

## СЛОЖНЫЕ ЦЕЛЫЕ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ МИРЗА ФАТАЛИ АХУНДЗАДЕ

*Сакина Видади кызы Шарифова*  
 Диссертант, Института Языкознания имени  
 Насими Национальной Академии Наук  
 Азербайджана, Баку, Азербайджан

## COMPLEX SENTENCES IN WORKS OF WORKS MIRZA FATALI AKHUNDZADA

*Sharifova Sakina Vidadi kizi*  
 Dissertation, Institute of Linguistics named after  
 Nasimi Of The National Academy Of Sciences  
 Of Azerbaijan, Baku, Azerbaijan

**Аннотация**

Сложные предложения, по сравнению с простыми предложениями обладают широкой возможностью выражения мысли. С развитием общества ощущается потребность в расширении способов выражения мысли. Ключевую роль играет не только грамматическая структура, но и смысловая нагрузка предложения. В то время как грамматическую нагрузку предложения несут главные члены, семантическая нагрузка – это интонация, акцент логического предиката или актуализированный член предложения.

Для раскрытия сути комизма в произведениях М.Ф.Ахундзаде важно изучить как семантически, так и грамматические аспекты синтаксических целых.

**Abstract**

From this point of view, one of the issues related to the language and style of M.F.Akhundzada, which has not yet been systematically investigated and needs additional research, are the complex sentences observed in the works of the author. Thus, in the works of M.F.Akhundzada complex sentences are used more often than simple ones. This can be explained by the desire of the writer to convey his thoughts to readers in full. Semantically non-repeating, two-component, multi-component, and sometimes chain-based sentences or a syntactic whole, presented in the form of a dialogue or a monologue, has become the main means of conveying the goals and intentions of the author to the reader.

In general, complex sentences, in comparison with simple sentences, have a wide possibility of expressing thoughts. With the development of society, there is a need to expand the ways of expressing thoughts. The key role is played not only by the grammatical structure, but also by the semantic load of the sentence. While the grammatical load of the sentence is borne by the main members, the semantic load is the intonation, emphasis of the logical predicate, or the actualized member of the sentence.

To reveal the essence of comic in the works of M.F.Akhundzada, it is important to study both the semantic and grammatical aspects of syntactic whole.

**Ключевые слова:** М.Ф.Ахундзаде, комизм, сложное предложение, текст, семантические и грамматические перемены.

**Key words:** M.F.Akhundzada, comic, complex sentence, text, semantic and grammatical changes.

В работах М.Ф. Ахундзаде сложное предложение - это больше, чем простое предложение, оно связано с желанием донести до читателя смысловое содержание воображения писателя. Комические, трагикомические, драматические ситуации, подтекстовые значения, различные ситуации, в которых попадают персонажи, типы, характеры и так далее должны быть выражены словами, и читатель должен видеть все так, как видит автор, и думать так, как думает автор. На этом этапе помощь автора достигает более сложных предложений.

Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения смешанного типа являются многокомпонентными. Они могут быть сгруппированы по полюсам следующим образом:

1. Один из полюсов является простым предложением, другой - сложносочиненным предложением. Есть два типа предложений:

а) сложносочиненные предложения смешанного типа, первый компонент которого

состоит из простого предложения: *Siz hamınız gəlibsiniz, onun nə özü var, nə nökrəri var* [10, стр.151].

Это предложение является несвязанным сопоставительным сложносочиненным предложением. Существует аналогичная связь между 2 и 3 предложениями, которые образуют второй полюс.

*Biz sizin kəminə nökrərləriniz, pişxidmətlərik: mən buların rəisiyəm, bular da mənə tabedirlər* [10, стр.202].

Это предложение является разъяснительным сложносочиненным предложением. Между 2 и 3 предложениями сохраняется та же связь, которая образует второй полюс пояснения.

б) смешанные поляризованные составные предложения, состоящие из простого предложения второго полюса: *Bir parasın Şah İsmayıl Sani Kor edibdir, bir parasın Şah Abbas özü: olar məsrəfdən çıxıbdır, bir zada yaramazlar* [10, стр.211].

Существует аналогичная связь между 1-м и 2-м компонентами первого полюса этого причинно-следственного сложноподчиненного предложения.

2. В группе сложносочиненных предложений один из полюсов является простым, а другой - составным предложением. Есть два типа предложений:

а) Один из полюсов смешанных сложносочиненных предложений в форме сложноподчиненного предложения: *Anam çağırır, gedək onun otağına və xacə Məsudu da göndərək xanlığa, bir xəbər bilsin* [10, стр.110].

Построенная на основе последовательного соединения, фраза “*anam çağırır*” проста, а второй полюс – сложноподчиненное придаточное предложение. Будет неверно принять “... *gedək onun otağına və xacə Məsudu da göndərək xanlığa ...*” как два компонента, потому что сообщения “*gedək*” и “*göndərək*” имеют ту же функцию сообщения, что и ссылка на предложение “*biz*”.

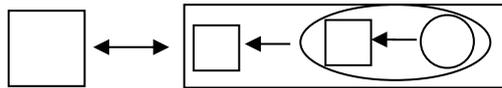
Наси Нору шаир. *Molla İbrahimxəlili mən görməmişəm, amma fəsaḥət ilə bilirəm ki, haramzadəliq pəstahası açıbdır* [10, стр.33].

2-й и 3-й компоненты, составляющий второй полюс сложносочиненного предложения с сопоставляющей связью, является сложноподчиненным предложением с

придаточным дополнением. Второй полюс этого типа также имеет сложную структуру: *Xan. Bu gün çox xoş havadır; divandan sonra istirahət dərya üzündə bir az seyr edəm, könliüm açıla* [10, стр.111].

Во втором полюсе этого сложносочиненного причинно-следственного предложения употребляются 2 придаточных предложения с дополнением. Предложение, на самом деле, интерпретируется как *Hava xoş olduğu üçün xan dərya üzündə seyrə çıxmaq istəyir, seyrə çıxacaq, nəticədə könliü açılaca*. (*Bu gün çox xoş havadır*) причина в предложении произошедшая с семантической точки зрения, (*divandan sonra istirahət dərya üzündə bir az seyr edəm*) станет ожидаемым результатом и результат став причиной создаст новый результат (*könliüm açıla*). Здесь видно, что придаточное дополнительное предложения (*dərya üzündə bir az seyr edəm; könliüm açıla*) связанные с главным предложением (*divandan sonra istirahət*) интонацией, между ними есть причинно-следственная связь.

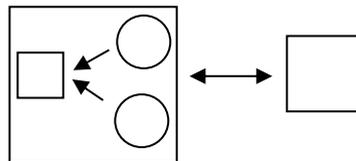
Наси Нору шаир. ... *sən çox yaxşı qatırçılığa layiqsən; amma beyninə düşübdür ki, mən də gərək molla olam, ondan ötrü ki, atam molla idi* [10, стр.34].



В этом предложении, которое соответствует схеме, второй полюс сложносочиненного предложения сопоставительной связью начинается с союза *amma*, второй полюс это придаточное предложение с подлежащим, которое содержит придаточное предложение причины.

б) Сложносочиненные предложения смешанного типа, второй полюс которого состоит из простого предложения.

Наси Нору шаир. *Neçə kərə mən sənə dedim ki, rus həkiminin yanına gedib barı qızdırma davasını ondan öyrən, qarpız suyu ilə qızdırmaya müalicə etməkdən əl çək, sözümə qulaq asmadın* [10, стр.33].



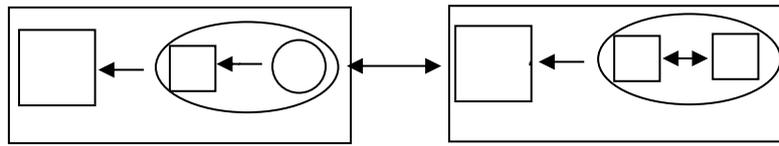
Соответствующий схеме, первый полюс сложносочиненного сопоставительного предложения является сложноподчиненным предложением с придаточным дополнением (сформированным на основе 2 придаточных предложений), а второй полюс является простым предложением (*sözümə qulaq asmadın*).

3. Сложносочиненные предложения оба полюса которых в форме сложноподчиненных предложений:

*Məstəli şah. Və divlərə və ifritələrə hökm edəcəyəm ki, haman dəqiqə Pariji yıxsinlar və on günə qədər xəbərini Müsyö Jordana çatdırsınlar ki, Şahbaz bəyi aparmaq fikrindən düşsün; yainki bir böyük xoruzu qabağında tutub adın qoyacağam müsyö*

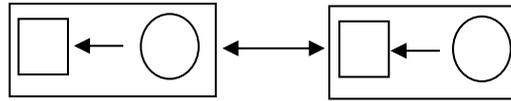
*Jordan, bu saatda onun boynunu vurub Mərrix ulduzuna əmr edəcəyəm ki, bu tövr ilə o da on günədək həqiqətdə müsyö Jordanın boynunu vursun; taki Şahbaz bəy ondan xilas olsun* [10, стр.60].

Полюса этого сложного целого, на основе которого стоит сложносочиненное связанное предложение, связаны с разделительным союзом *Yainki*. Часть предложения до разделительного союза *Yainki* сложноподчиненное придаточное дополнение. Во втором полюсе использовано придаточное дополнение, и придаточное дополнение состоит из сложносочиненного причинно-следственного предложения. В целом создается такая схема:



В произведениях М.Ф. Ахундзаде представлены различные модели сложносочиненных сопоставительных связей в предложении, обладающих структурой сложных полюсов:

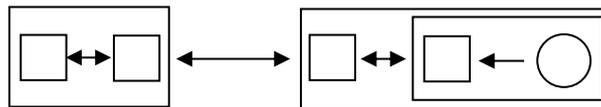
Hatəmхан аға. *Çox arvad almaq ibarətdir ondan ki, bir kişi bir arvada iktiva etməsin və çox ər almaq da ibarətdir ondan ki, bir arvad bir kişiyə iktiva etməsin* [10, стр.52].



Как видно из схемы, это предложение, полюса которого сформированы на основе сложноподчиненного придаточного дополнения и, не смотря на употребление союза, на самом деле, здесь наблюдается сопоставительный контент. Рассмотрим два предложения с одинаковой грамматической структурой: *Cənab Linney bunu fərz edir üçümcü dərəcədə və cənab Turnefor onu fərz edir dördüncü dərəcədə, amma mən onu ikimci dərəcədə*

*fərz edəcəyəm və bu otun adı latınca serastrum alpinumdur ki, göz ağrısına nəhayət mənfəəti var. Cənab Linney bunu fərz edir yeddimci dərəcədə və cənab Turnefor onu fərz edir altıncı dərəcədə, amma mən onu fərz edəcəyəm onuncu dərəcədə və bu otun adı latınca qamlına afriqanadır ki, diş ağrısının əlacı münhəsirdir buna* [10, стр.53].

Схема обоих предложений одинакова.

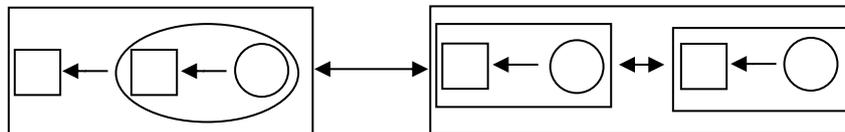


Оба предложения имеют одинаковую структуру: первый полюс этого предложения, разделенный на два полюса союзом *amma*, имеет временную связь, второй полюс в форме сложносочиненного предложения с соединительной связью и вторая соединенная часть полюса является определительным придаточным предложением.

*ona bir bəxşeyiş alıb geri qaytaram; çünki mən kralın məxsus və təhti-himayətində olan darüelmin hükəma və üləmasından və o əlahəzrətin müqərrəbi və mötəmədiyəm; amma çün sizin təqirətınızdan müşəxxəs oldu ki, siz səfərin fəvaidinə münkirsiniz; ona binaən mənə lazım olur ki, səfərin fəvaidini müvafiqi-vaqe məsəl ilə sizə isbat edim* [10, стр.52].

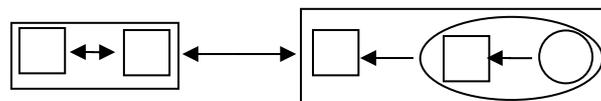
В то время как первый полюс в предложении до союза *amma* сформирован на основе придаточного сказуемого предложения и причины, на основе второго полюса после союза *amma* стоит придаточное предложение с 2-мя подлежащими. Схема этого предложения может выглядеть так:

Müsyö Jordan. *Hatəmхан аға, mənim qəsdim bu idi ki, Şahbaz bəyi Parijə aparıb, əvvələn, özüm onun tərbiyəsinə mütəvəccəh olub, firəng dilini və ülumunu bə-qədri məqdur ona təslim edib, saniyən, onu kralımıza tanıdıb, burada mənim haqqımda zahir etdiyiniz yaxşılıqların və zəhmətlərin əvəzində kraldan*



Tarverdi. *Çox yaxşı, siz gedib atları qaytarın, mən bu saatda sandıqları sındırıb, şeyləri bir yerə yığaram; amma tez qayıdın, burada çox dayanmaq olmaz,*

*qorxuram üstümə adam tökülə, əlimdən nahaq qan çıxa* [10, стр.84].



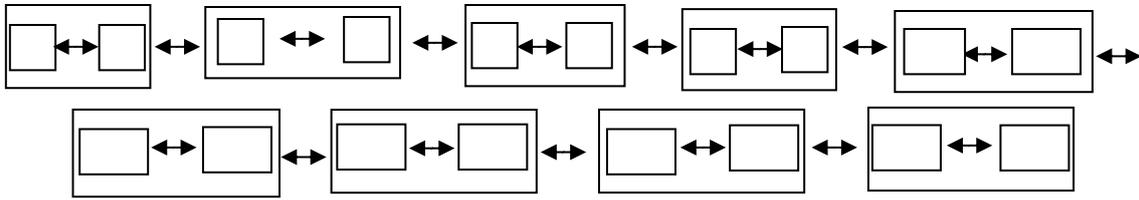
В предложение, в вышеуказанной схеме, первый полюс до союза *amma* является сложносочиненным предложением времени, второй полюс сложноподчиненное придаточное

предложение причины, и придаточное предложение содержит придаточное дополнительное предложение.

4. Сложносочиненные предложения со сложной структурой на основе перечисления.

*Hatəmhan ağa. Məsələn biz əlimizə həna qoyarıq, firənglər qoymazlar; biz başımızı qırxarıq, olar başlarına tük qoyarlar; biz papaqlı oturarıq, olar başıaçıq oturarlar; biz başmaq geyərik, olar çəkmə*

*geyərlər; biz əlimiz ilə xörək yeyərik, olar qaşiq ilə yeyərlər; biz aşkara peşkəş alarıq, olar gizlin alarlar; biz hər zada inanırıq, olar heç zada inanmazlar; bizim arvadlarımız gödək libas geyər, oların arvadları uzun libas; bizdə çox arvad almaq adətdir, Parijdə çox ər almaq [10, стр.51].*



Кроме того сложносочиненное предложение становясь сложноподчинённым предложением, один из его компонентов может стать инструментом для расширения простого предложения: дополняя член предложения, может стать однородными словами объединяющий их и т.д.

Изучая сложносочиненные предложения в произведениях М.Ф.Ахундаде можно сделать вывод, что, в целом, в литературном языке XIX века с точки зрения логики и семантики в сложносочиненных предложениях не наблюдаются различия и сложно сочинительная связь между компонентами сложных предложений соответствует современным нормам.

В произведениях М.Ф.Ахундаде можно увидеть интересные модели смешанных типов сложноподчиненных предложений. Большой интерес представляет собой сложноподчиненные предложения смешанного типа, оба полюса которых имеют сложную структуру.

а) сложноподчиненные предложения смешанного типа полюса (главный и придаточный), которого состоят из сложносочиненного предложения.

*Насі Nuru şair. Zəmani ki, mənim bəxtimdən həmsəhərlilərim də ki, sizsiniz, nə kamal var, nə ağıl var, nə beyin var; bu surətdə mənim hünərimdən nə fayda hasil olacaq, mənim şeirim nəyə məsrəfidir? [10, стр.34].*

Главное предложение само двухкомпонентное. Между 1-ым компонентом (*bu surətdə mənim hünərimdən nə fayda hasil olacaq*) и 2-ым компонентом (*mənim şeirim nəyə məsrəfidir*) есть одновременная соединительная связь.

б) сложноподчиненное предложение смешанного типа полюса, которого (как главный, так и придаточный) в форме сложноподчиненного предложения.

*Molla İbrahimxəlil. Əgər desələr ki, pul gətirmişik, gümüş alacaq, de ki, ustadım keçmiş kürələrin gümüşünü tamam özgələrə veribdir və bu əldəki kürənin gümüşü dəxi onlara satılıbdır və ikinci kürənin iksirinin təkmil və tamam olmağına bir ay qalıbdır [10, стр.36].*

В целом это сложноподчиненное предложение с придаточным предложением времени на обоих полюсах. В первом полюсе содержится

придаточное предложение времени (*Əgər desələr ki, pul gətirmişik, gümüş alacaq*). Этот полюс формировался на основе сложноподчиненного предложения с придаточным условия связанный с главным предложением с союзом *əgər* и суффиксом условия *-sə*. Второй полюс это главное предложение сложного строения без наречия времени: *de ki, ustadım keçmiş kürələrin gümüşünü tamam özgələrə veribdir və bu əldəki kürənin gümüşü dəxi onlara satılıbdır və ikinci kürənin iksirinin təkmil və tamam olmağına bir ay qalıbdır*. Здесь употреблены главное предложение с прямым дополнением (*de*) и 3 придаточных дополнения, связанные с главным предложением на основе союза *ki*: фактически компонент *de* требует 2 недостающих членов и привязывает к себе придаточные предложения: а) употребленные после себя придаточные предложения; б) употребленные до себя придаточное предложение времени.

– *ustadım keçmiş kürələrin gümüşünü tamam özgələrə veribdir;*

– *bu əldəki kürənin gümüşü dəxi onlara satılıbdır;*

– *ikinci kürənin iksirinin təkmil və tamam olmağına bir ay qalıbdır.*

в) сложноподчиненное предложение смешанного типа, один полюс, которого сложносочиненное, другой полюс сложноподчиненное предложение.

*Əgər padişah millətin atasıdır və millət onun övlədidir, pəs bu namehribanlıq atadan övlada nisbət və vəchdəndir ki, oları çub və çomaq zərbi ilə öz kənarından uzaq edir? [10, стр. 48].*

В целом предложение придаточное условное предложение с двумя полюсами. В первом полюсе содержится придаточное условное предложение: *Əgər padişah millətin atasıdır və millət onun övlədidir*. Оно сформировано на основе сложносочиненного предложения одновременно связанного двухкомпонентной связью. Во втором полюсе стоит главное предложение со сложным строением (*pəs bu mehribanlıq atadan övlada nisbət nə vəchdəndir*), затем, употреблено придаточное подлежащее предложение связанное с главным предложением (*oları çub və çomaq zərbi ilə öz kənarından uzaq edir*) с союзом *ki*. В главном предложении, в которой не достает подлежащего, наблюдается подлежащее, в инверсии (*bu*

namehribanlıq atadan övlada nisbət). Однако требуется дополнительное подлежащее, которое объяснило бы значение “bu namehribanlıq” (atadan övlada nisbət bu namehribanlıq – oları çub və çomaq zərbi ilə öz kənarından uzaq etməsi nə vəhdəndir?).

Şəhrəbanu xanım. Mən ağılsız, genə tarının hər gününü nahara Müsyö Jordana qaymaq gərək, yağ gərək, axşama plov gərək, bozartma gərək ki, gedib öz ölkəsində deməsin ki, Qarabağ elatının arvadları mərifətsiz olurlar, qonağa hörmət eləmək bilmirlər [6, str.49].

В целом это сложноподчинённое предложение смешанного типа, основанного в форме сложноподчиненного предложения с придаточным причинное предложение, с двумя полюсами. В первом полюсе содержится главное предложение без наречия цели: Mən ağılsız, genə tarının hər gününü nahara Müsyö Jordana qaymaq gərək, bozartma gərək... Однако в составе этого главного предложения есть четырехкомпонентное сложносочиненное предложение с одновременной связью: 1) qaymaq gərək; 2) yağ gərək; 3) plov gərək; 4) bozartma gərək.

Когда как часть предложения “Mən ağılsız, genə tarının hər gününü... Müsyö Jordana” имеет отношение ко всем четырем компонентам, слово nahara относится к 1-му и 2-му компонентам, слово axşama относится к 3-му и 4-му компонентам.

Во втором полюсе стоит придаточное предложение цели смешанного типа, связанного с главным предложением с союзом ki: gedib öz ölkəsində deməsin ki, Qarabağ elatının arvadları mərifətsiz olurlar, qonağa hörmət eləmək bilmirlər.

Как видно этот полюс сложноподчиненное предложение с придаточным дополнением. Это двухкомпонентное предложение. 1-ый компонент главного предложения без дополнения (gedib öz ölkəsində deməsin), 2-ой компонент это придаточное дополнительное предложение, связанное с главным предложением с союзом ki (Qarabağ elatının arvadları mərifətsiz olurlar, qonağa hörmət eləmək bilmirlər).

Написание живого разговорного языка требует большого мастерства от каждого автора, так как

возможности выразить мысль устно более обширны. Интонация, согласованность, акцент, пауза, модальность, тон, ирония, жест, мимика и другие факторы увеличивают возможности устной речи. Фактическое членство предложения в тексте зависит от его места и роли в тексте, его связи с другими предложениями и его важности в общей семантике текста. В азербайджанском языке слова в предложениях меняют свои места из-за коммуникативной нагрузки, и координируются интонацией. Для их написания необходимо рассмотреть семантические и грамматические показатели вместе. Влияние семантических изменений на грамматические и грамматические изменения на семантические неизбежно.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Гаджиев Т.И. История литературного азербайджанского языка. 2 часть, II часть, Баку: Ельм, 2012, стр. 392.
2. Чобанзаде Б. Азербайджанский диалект в произведениях М.ф.Ахундова. Избранные произведения, 5 томах, II том. Баку: Шерг-Герб, 2007, стр. 368.
3. Кязымов Г.Ш. Теория комического. Баку: Асполиграф, 2004, стр. 268.
4. Кязымов Г.Ш. Избранные произведения 10 томов. II том, Баку. Нурлан, 2008.
5. Произведения М.Ф.Ахунзаде. Три тома. III том. Баку: Шерг-Герб, 2005, стр. 296.
6. Произведения М.Ф.Ахунзаде. Три тома. II том. Баку: Шерг-Герб, 2005, стр. 376.
7. Абдулла К. Теоритический проблемы синтаксиса Азербайджанского языка. Баку: МТМ-Innovationb 2016, стр 360.
8. Музаффароглу Т. Структурная семантика сложного предложения в современном азербайджанском языке. Баку: Азернешр, 2002, стр. 304.
9. Произведения Мухаммеда Ф. Шесть томов, II том. Баку: Шерг-Герб, 2005, стр. 336.
10. Произведения М.Ф.Ахунзаде. Три тома. I том. Баку: Шерг-Герб, 2005, стр. 296.